

FI

Käyttöohje: P-1007

Valmistaja:

Lyngsøe Rainwear ApS

Hammershusvej 1

DK-7400 Herning

www.lyngsøe-rainwear.dk



EN13034:2005+A1:2009

EN343:2003+A1:2007

Materiaali 50% Polyamidi, 25% Polyuretaani, 25% PVC

	0161	Valmistaja: Lyngsøe Rainwear ApS Hammershusvej 1 DK-7400 Herning www.lyngsøe-rainwear.dk	
			3 1 (rajoitettu käyttöaika)
EN 13034:2005 +A1:2009 Tyypin 6		EN 343:2003	
50% PA / 25% PU / 25% PVC			

Olet ostanut suojavaatteen EN343:2003 + A1:2007 joka täyttää vaativimmankin käyttäjän vaatimukset. Tämä vaate täyttää Euroopan direktiivin 89/686/EEC vaatimukset joka koskee henkilökohtaisia suojaamia (PPE). Tyypin hyväksynnällä vaatteet on sertifioitu Euroopan standardien mukaisesti.

- EN 340:2003: Yleinen vaatimus suojavaatteille
 - EN 343:2003 + A1:2007: Sateelta suojaava vaate
- Luokka 3 on vedenlähäisyvastuksen luokka (ylempi arvo) ja 1 vesihöyrynlähäisyvastus (alempi arvo). Koska vaatteen hengitysarvo on rajoitettu, suositeltava käyttö löytyy alla olevasta taulukosta:

Suositeltava yhtäjaksoinen maksimi aika koko puvussa eli housut ja takki ilman vuorta			
Lämpötila työskentely ympäristössä	Luokka 1 Ret > 4	Luokka 2 20 < Ret ≤ 40	Luokka 3 Ret ≤ 20
25 °C	60 min	105 min	205 min
20 °C	75 min	250 min	ei rajaa
15 °C	100 min	ei rajaa	ei rajaa
10 °C	240 min	ei rajaa	ei rajaa
5 °C	ei rajaa	ei rajaa	ei rajaa
Taulukko kuvaa keskipitkää fyysistä liikuntaa M = 150 W/m ² , normaali käyttäjä, 50 % ilman kosteus ja tuulen nopeus 0,5 m/s.			

- EN 13034: 2005 + A1: 2009: Suojaa rajoitetusti nestemäisiä kemikaaleja vastaan.
- Luokitus on haalareissa, takeissa ja housuissa tyyppi 6. Tyyppi 6 tarkoittaa, että vaate suojaa pienistä kemikaalisten roiskeiden määristä. Koko puku on testattu roisketestissä ja on siten suunniteltu suojaamaan käyttäjää kemikaalista sumua vastaan. Vaatteet eivät todellakaan ole kaasu tai nestetiiviit. Taulukossa löydät eri kankaiden ja kemikaalien testitulokset.

	Maksimaalisen suorituskyvyn taso	Saavutettu suoritustaso
Hankauslujuus	luokka 6	luokka 6
Repeytymislujuus	luokka 6	luokka 5
Vetolujuus	luokka 6	luokka 3
Pistokestävyys	luokka 6	luokka 2
Nestevastus	luokka 3	H ₂ SO ₄ 30% : luokka 3 NaOH 10% : luokka 3 o-xylene : luokka 3 butan-1-ol : luokka 3
Nestemäisen läpäisevyyden vastustuskyky	luokka 3	H ₂ SO ₄ 30% : luokka 3 NaOH 10% : luokka 3 o-xylene : luokka 3 butan-1-ol : luokka 3
Sauma vahvuus	luokka 6	luokka 4

Käyttöohjeet

- Nämä vaatteet on suunniteltu suojaamaan koko kehoa. Siksi on välttämätöntä, että käytät koko kehon pukua (haalari tai 2-osainen puku). Kun kyseessä on 2-osainen puku, osat voidaan myydä tai toimittaa erikseen.
- Jotta olet suojattuna koko toiminta ajan on tärkeää, että pidät vaatteet aina suljettuna. Se tarkoittaa myös että sinun on käytettävä vaatteessa olevia suoja ranteille, nilkoille, vyötäröön ja niin edelleen. Nämä säädöt varmistavat etteivät kemikaalit pääse vaatteiden sisälle.
- Jos vaatteessa on huppu, varmista että käytät huppua oikein tai että huppu on piilotettu kaulukseen toiminnan aikana.
- Taskut ja/tai sivuläpät ovat pidettävä suljettuna koko ajan, estääkseen roiskeiden sisään pääsyä joka aiheuttaa vaaraa turvallisuutesi.
- Vaatteiden suunnittelussa on vältetty taitoksia, jotta roiskeet eivät pääse näihin. Käytä sama varovaisuus kun käytät vaatetta. Jos esim. hihat tai lahkeet ovat liian pitkät, älä taita näitä. Ota yhteyttä yrityksenne vastuulliseen henkilöön, jotta tarvittavat muutokset tehdään turvallisuutesi vuoksi.
- Täydellistä suojausta varten sinun on käytettävä suojavarusteita myös käsillesi, jalkoihin ja kasvollesi.
- Likaiset tai vaurioituneet vaatteet eivät tarjoa täydellistä suojaa. Näissä tapauksissa vaihda vaatteiden puhtaaseen ja pese ja/tai korjaa likaantuneen/vahingoittuneen vaatteiden.
- Tämä vaate tarjoaa ainoastaan rajoitettua suojaa kemikaalien roiskeille. Jos vaatteesi vahingossa on joutunut kemikaalisen roiskeen kosketukseen, varmista ettei kemikaalit kosketa ihoa poistaessasi vaatetta. Anna vaatteet huoltohenkilöstölle erikseen, ettei muu vaatetus joudu kemikaalin kosketukseen. Huollosta vastaava henkilö ryhtyy tarvittaviin toimenpiteisiin vaatteiden puhdistamiseksi tai tarvittaessa korvatakseni ne.
- Vauriot, kuten reikiä tai muita aineita, vaikuttavat vaatetuksen suojaamiseen. Varmista, että vaatteesi on tarkistettu säännöllisesti (mieluiten ennen vaatetustasi) vaurioiden tai vanhenemisen varalta. Tarvittaessa ne on korjattava tai vaihdettava. Karkea mekaaninen tai kemiallinen toiminta heikentää vaatteiden toimivuutta ja käyttöikä.
- Nämä vaatteet valmistetaan syttyvästä materiaalista - pidä poissa tulesta.

Tämä vaate ei sisällä aineita josta on tietoa että aiheuttaisi allergioita tai syöpää eikä myöskään mitään mikä vaikuttaisi lisääntymiseen tai perimän muutoksiin.

Käytön jälkeen vaate voidaan kierrättää käyttämällä sopivia erikoisvarusteita.

Tyypitarkastuksen on tehnyt ASOCIACION DE INVESTIGACION DE LA INDUSTRIA TEXTIL (AITEK), Espanja, Laitoksen nro: 0161

Hoito-ohjeet:

Pesuohjeet löytyvät etiketistä. Jos vaate koostuu eri osista, kuten esim. irrotettava vuori, saat parhaan tuloksen pesemällä osat erikseen. Joka osalle on oma pesuohje. Jos osat pestään yhdessä, valitse miedoin pesuohje. Sulje vetoketju, painonapit, sulje ja tyhjennä taskut ja käännä vaate nurin ennen pesua. Pese näkyvyysvaatetus erikseen, etteivät muut vaatteet värjäydy.

Etiketissä on maximi pesumäärä. Tämä osoittaa, että fluoresoiva ja heijastava materiaali on testattu tämän pesumäärän jälkeen ja täyttää tässä vaiheessa vaatimuksensa. Tämä ei missään tapauksessa ole takuu tai osoitus siitä, kuinka monta pesua vaatteet suojaavat sinua. Fluoresoivan ja heijastavan materialin kestävyys vaikuttaa monta muuta syytä kuin pesu. Myös pesujen enimmäismäärä saattaa vaihdella. Käytä aina näiden kahden numero alinta arvoa määrittääksesi vaatteiden käyttöajan.

Pesu ohjeet:



Pesuohjeet löytyvät vaatteiden sisällä olevasta lapusta. Sulje vetoketjut ja napit, käännä vaate nurin ennen pesua. Varoitusvaatteet on pestävä erikseen jotta ne eivät värjää. Pesu enintään 40 °C rajattu mekaaninen toiminta. Ei valkaisua, ei rumpukuivausta, ei silitystä. Ei kuivapesua.

Säilytys ohjeet:

Vaate on säilytettävä ilman puristusta, viileässä ja kuivassa tilassa. Älä säilytä märkänä. Ole varovainen etteivät pakkaus ja vaate vahingoitu. Näiden vaatteiden säilyvyys on vähintään 24 kuukautta.

Valmistus tiedot:

Etiketistä löytyy tarvittavat tiedot. Malli numero / valmistus numero.

Lyngsøe Rainwear eivät millään tavalla ole (tämän vaatteiden) PPE vastuussa ellei näitä ohjeita ole noudatettu 100%.



Manual for references: Coverall P-1007

	0161	Manufacturer: Lyngsøe Rainwear ApS Hammershusvej 1 DK-7400 Herning www.lyngsoe-rainwear.dk	
			3 1 (restricted wearing time)
EN 13034:2005 +A1:2009 Type 6		EN 343:2003	
50% PA / 25% PU / 25% PVC			

May we complement you on just having purchased a protective garment that will answer to needs of the most demanding people.

This garment complies with the fundamental requirements of the European Directive 89/686/EEC concerning Personal Protective Equipment (PPE). By means of type approval, the clothing has been certified to the European Harmonised standards :

- EN 340:2003 : general requirement for protective garments
- EN 343:2003 + A1:2007 : protection against foul weather
The classification is 3 for water penetration (highest level) and 1 for water vapour resistance (lowest level). As the breathability of the garment is limited, the recommendation is the limit the continuous wearing time taking into account the following table :

Recommended maximum continuous wearing time for a complete suit consisting of jacket and trousers without thermal lining			
Temperature of working environment	Class 1 Ret above 40	Class 2 20 < Ret ≤ 40	Class 3 Ret ≤ 20
25 °C	60 min	105 min	205 min
20 °C	75 min	250 min	No limit
15 °C	100 min	No limit	No limit
10 °C	240 min	No limit	No limit
5 °C	No limit	No limit	No limit
Table valid for medium physiological strain M = 150 W/m ² , standard man, at 50% relative humidity and wind speed of 0,5 m/s.			

- EN 13034:2005 +A1:2009: limited protection against chemicals.
The classification is Type 6 for coveralls, jackets and trousers. Type 6 means that the protection is limited to small amounts of splashes of chemicals. The garments were subject of a spray test on the full suit and are thus designed to protect the wearer against a mist of chemicals. The garments are certainly not gas or liquid tight. In the table you will find the test results for the different fabrics and chemicals.

	Maximum performance level	Achieved performance level
Abrasion resistance	class 6	class 6
Tear resistance	class 6	class 5
Tensile strength	class 6	class 3
Puncture resistance	class 6	class 2
Liquid repulsion	class 3	H ₂ SO ₄ 30% : class 3 NaOH 10% : class 3 o-xylene : class 3 butan-1-ol : class 3
Resistance to penetration of liquids	class 3	H ₂ SO ₄ 30% : class 3 NaOH 10% : class 3 o-xylene : class 3 butan-1-ol : class 3
Seam strength	class 6	class 4

Use instructions

- These garments are designed to protect the whole of your body. Therefore it is necessary that you wear a full body suit (coverall or 2-piece suit). In the case of a 2- piece suit, the parts of the suit can be sold or delivered separately.
- In order to be protected during your activities, it is crucial that you keep the garments closed at all times. This also means that you need to use the adjustments provided at your wrists, ankles, waist and so on. These adjustments ensure that splashes of chemical can not enter in the garment.
- If the garment has a hood, make sure the hood is either worn correctly (with the adjustments provided) or tucked away in the collar if that is possibility is provided during your activities.
- Pockets and/or side openings shall be closed at all times to prevent splashes entering your pockets and thus causing a risk for your safety.
- Folds have been avoided in the design of the garments to avoid splashes getting caught in them. Take the same precaution while wearing the clothing. If, for instance, your sleeves or trouser legs are too long, do not fold them over causing turn-ups.
Contact the responsible person in your company who will make the necessary adjustments keeping your safety in mind.
- For a complete protection you will need to wear additional personal protective equipment for your hands, feet and face.
- Soiled or damaged garments will not offer complete protection. In that case replace your garment with a clean and undamaged one and have the used one cleaned and/or repaired and/or disposed of.
- This clothing offers only limited protection against spatter of chemicals. If your clothes should accidentally come into contact with chemical spatter, make sure that while removing your clothes the chemicals do not touch your skin. Give the clothing to the person in charge of its maintenance separately so that no other clothing comes into contact with the chemical. The person in charge of its maintenance will take the necessary measures to adequately clean the clothing or, if necessary, replace it.
- Damage such as holes or tears will affect the protective properties of the clothing. Make sure to check your garments regularly (preferably each time before your garments on) for damage or ageing. If required have them repaired or replaced. Rough mechanical or chemical action will diminish the functionality and lifetime of the garments.
- These garments are produced with flammable material – keep away from fire.

This garment contains no elements of which there is known information about allergic reactions or may be carcinogenic, toxic to the reproduction or mutagenic.

After use, the garments can be recycled using the appropriate specialised means.

Type examination is been done by ASOCIACION DE INVESTIGACION DE LA INDUSTRIA TEXTIL (AITEK), Spain, registered as Notified Body with number 0161.

Care instructions:

Washing instructions are mentioned on the label. If the garment is composed of different parts, e.g. detachable lining, the best results are obtained by washing the different parts separately. Every part has its own label. If, however, the parts are washed together, the mildest washing instructions have to be used. Close zipper, press studs, touch closure before washing the garment and wash the garment inside out. It is necessary to wash high visibility clothing separately to avoid colour contamination.

On the label you will find a maximum number of wash cycles. This indicates that the reflective material has been tested after that number of washes and fulfils the requirements at that point. This is in no means a guarantee or an indication of the maximum number of washes that your garment will protect you. This is dependent on many other factors than the washing of the reflective material.

Washing instructions:



Washing at maximum 40°C with limited mechanical action. Do not bleach, do not tumble dry, do not iron. Chemical cleaning is not possible.

Stock instructions:

The garment has to be stored without compression in a cool and non humid area. Do not store when wet. Be careful that the packing and the garment are not damaged. The shelf life of these garments is at least 24 months. Do use the garments on a first in – first out basis.

Traceability of production: on the label you will find the necessary information. Style number/Order number.

Lyngsøe Rainwear can not be held responsible in any way whenever a PPE (in this case a garment) is not used 100% according to the above instructions.